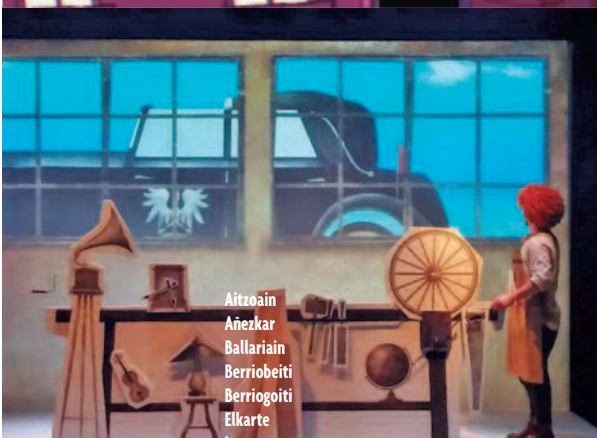


Azaleko argazkiak: goitik behera, irudietan "Oilar bat dago zure teilatuan (abenduak 27, igandea); "Zurginaren ipuina" (urriak 4, igandea); eta "Luces, música, iacción!" (azaroak 22, igandea).

# KUL TUR AGENDA



Aitzoain  
Añezkar  
Ballariain  
Berriobeiti  
Berriogoiti  
Elkarte  
Larrageta  
Lotza  
Oteitza

# BE RRIO BEI TI



Argitaratzailea: Berriobeitiko Udala  
L.O.: NA 253-2015  
Doan banatzen da



### » OHARRAK

#### PUNTUALTASUNA

Ikuskizuna hasi ondoren, ezin izanen da inor aretoan sartu.

#### SOINU-SEINALEAK

Aretoan sartzera koan deskonektatu beharko dira.

#### GRABAKETAK ETA ARGAZKIAK

Debekatuta daude.

#### JANARIAK ETA EDARIAK

Aktoreek eta ikusleek merezi duten begiruneagatik, barne-ikuskizunetan ezin izanen da jan, ezta edan ere.

#### ITZULTZEAK

Sarrera bat erosteko ordaindutako dirua itzultzeko arrazoi bakarra ikuskizuna bertan behera uztea izanen da.

#### SARRERAK

Zenbakidun sarrerak.

### » TXARTEL SALMENTA

Ikuskizunetarako txartelak María de Maeztu Kultur Etxean erosten ahalko dira **emanaldi bakoitzaren aurreko astean**.

**Ez da telefono bidezko erreserbarik onartuko.**



**NAFARROAKO  
ANTZOKI  
SAREA**

#### LEIHATILAN

(Kultur Etxeko Atezaindegian).  
Ikuskizun bakoitza hasi aurreko ordubete lehenagotik.

#### ALDEZ AURRETIK

**www.berrioplano.es** webgunean eta Kultur Etxeko atezaindegian, 16:00etatik 21:00etara

### » KULTUR AZPIEGITURAK

#### KULTURA ZERBITZUA

Udaletxean

**Tel:** 948 30 31 29

#### Posta elektronikoa:

cultura@berrioplano.es

#### MARIA DE MAEZTU KULTUR ETXEA

Iturribidea, 1. Artika.

**Tel:** 948 38 32 54

#### Kafetegi-Taberna

**Tel:** 948 78 31 57

#### EUSKARA ZERBITZUA

Udaletxean

**Tel:** 948 30 31 29

#### Posta elektronikoa:

euskara@berrioplano.es

#### KIROLA ETA GAZTERIA ZERBITZUA

Udaletxean

**Tel:** 948 30 31 29

#### Posta elektronikoa:

deporteyjuventud@berrioplano.es

#### LIBURUTEGI PUBLIKOA

María de Maeztu Kultur Etxean

#### Neguko ordutegia:

14:00etatik 20:00etara

**Tel:** 948 38 26 22

#### Posta elektronikoa:

bibliarc@cfnavarra.es

#### ERABILERA ANITZEKO

#### ERAIKINA

#### BERRIOBEITI

Nuestra Señora de la Purificación, 11.

#### Ordutegia:

10:00etatik 22:00etara.

**Tel:** 948 91 04 23

(kafetegi-taberna)

#### ARTIGUNE I

#### ARTIKA

Leonor

Akitaniakoa, 30

#### Informazioa:

948 30 31 29

#### ARTIGUNE II

#### ARTIKA

Leonor

Akitaniakoa, 26

#### Informazioa:

948 30 31 29

#### ORREAGA

#### MUSIKA ESKOLA

María de Maeztu Kultur

Etxea **Tel:** 616 72 52 18

#### Posta elektronikoa:

orreagamusika@gmail.com

#### KONTZEJU ETXEA

#### AITZOAIN:

Oronsuspe auzoa, 3

#### AÑEZKAR:

San Andres, 6

**Tel:** 618 77 84 61

#### ARTIKA

Kontzeju Etxea San Marcial, 9

**Tel:** 948 38 37 93

“María Domínguez” Gizarte-

Etxea María Domínguez, 3

**Tel:** 948 38 37 93

#### BALLARIAIN:

San Pedro, z/g

#### BERRIOGOITI:

Santa Eulalia, 39

#### Posta elektronikoa:

concejoberriosuso@yahoo.es

#### BERRIOBEITI:

Kale Nagusia, 2

#### ELKARTE:

Purificación, 16

#### LARRAGETA:

San Esteban, z/g

**Tel:** 948 30 21 59

#### LOTZA:

San Joan, z/g

**Tel:** 690 68 68 50

#### OTEITZA:

San Joan, 6

**Tel:** 651 65 83 14

### » KULTUR ETXEA, FACEBOOKEN

JARRAIGUZU!



### » LIBURUTEGIA NEGUAN

#### ARRATSALDEKO ORDUTEGIA



Maria de Maeztu Kultur Etxea (Artika)

**Neguko ordutegia:**

14:00- 20:00

[bibliart@navarra.es](mailto:bibliart@navarra.es)

948 38 16 22

Zerbitzuak: liburuak eta ikus-entzunezkoak mailegutan uztea; aldizkariak eta eguneroko egunkariak; internet eta posta elektronikoa; arreta eta aholkularitza uneoro. Artikako

liburutegi publikoa Nafarroako Liburutegi Publikoen Sarean dago sartuta, eta katalogoa [www.navarra.es](http://www.navarra.es) webean dago kontsultagai.

### » UDALAREN ERAKUSKETA GELA

#### ARGAZKI IKASTAROA / URRIAK 20 - 31

Artikako Kontzejuak antolatutako ikastaroetan parte hartutakoek egindako argazkiak izango dira ikusgai.

Kultur Etxea

Maria de Maeztu (Artika)

**Ordutegia:** 16:00 - 20:30.

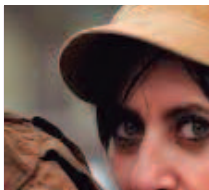
Larunbat eta jaiegunetan ikuskizun orduetan



### 02 OSTIRALA

#### IPUIN-KONTALARIA (euskaraz)

VENTURA RUIZ



#### Artikako Liburutegi

Publikoa

**Ordua:** 18:00

**Publikoa:** 4 urtetik gora

**Sarrera:** doakoa, baina gonbidapena behar da. Urriaren Tetik (osteguna) banatuko dira liburutegi ordutegian

**Iraupena:** 60 min

### 04 IGANDEA

#### HAURRENTZAKO IKUSKIZUNA (euskaraz)

## “Zurginaren ipuina”

TROKOLO TEATRO



Iban Barrenetxearen ipuinaren egokitzapena.

#### Kultur Etxea

Maria de Maetzu (Artika)

**Ordua:** 18:00

**Sarrera:** 4 € aurrez, ([www.berrioplano.es](http://www.berrioplano.es)), 5 € leihatilan

**Publikoa:** haurrak-familiak

**Iraupena:** 60 minutu

**Laguntzailea:** Nafarroako Gobernua



Behin batean, bazen Firmin izeneko zurgin fin eta delikatua. Berak egindako mahaiak ez zeuden sekula koloka; eta dantza eta kanta egiteko gai ziren automata eta jostailuak egiten zituen. Behin batean, oso eskaera berezia jaso zuen, oso bezero berezi batek egina: Von Bombus

Baroiak, hain zuzen. Firminek zerratu zuen, iltzatu, lixatu... eta enkargua garaiz bukatu zuen. Baroia poz-pezik gelditu zenez, bezero xeble horrek askoz ere enkargu gehiago egin zizkion. Istorio ederraren dotoreziak, umoreak eta ironiak ikuslea liluratuko dute.

## 16 OSTIRALA

### IPUIN-KONTALARIA (gaztelaniaz)

KYOKAN



### Artikako Liburutegi Publikoa

**Ordua:** 18:00

**Publikoa:** 4 urtetik gora

**Sarrera:** doakoa, baina gonbidapena behar da. Urriaren 15etik (osteguna) banatuko dira liburutegi ordutegian

**Iraupena:** 60 min

## 24 LARUNBATA

### KONTZERTUA

## Ache pa ti

DISKO BERRIAREN AURKEZPENA



### María de Maertu Kultur Etxea (Artika)

**Ordua:** 20:00

**Sarrera:** 6 € aurrez, (www.berrioplano.es), 7 € leihatilan

**Musikariak:** Dani Arias (bateria), Fermin Goñi (txistua eta tronpeta), Joserra García (pianoa), Andoni Zugasti (kongak eta perkusioa) eta Jokin Zabalza (baxu elektrikoa)



*Ache pa ti* esamoldea Kubako santerian erabiltzen da, zoriona eta onena opatzeko. Eta espiritu horrek berak eraginik ari dira musikariok kontzertuetan. Jazz latinoan lantzen duen boskote honek euskal gaiak jotzen ditu,

halako tratamendu afro-kubatarraren emanda. Moldaketa guztietan ere nabaria da sustraiak euskal folklorean erroturik dituztela eta latin jazz gustukoa dutela. Emaizta kontzertu freskoa da, originaltasun handikoa.

## 08 IGANDEA

### HAURRENTZAKO IKUSKIZUNA (gaztelaniaz)

## “¡Estás en Babia!”

PRODUCCIONES MAESTRAS



**María de Maeztu**  
**Kultur Etxea (Artika)**

**Ordua:** 18:00

**Sarrera:** 4 € aurrez,  
([www.berrioplano.es](http://www.berrioplano.es)), 5 € leihatilan

**Publikoa:** Familiak, 5 urtetik gora

**Iraupena:** 50 minutu

**Antolatzailea:**

Nafarroako Antzoki Sarea

**Laguntzailea:** Nafarroako Gobernua



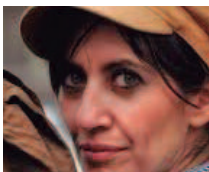
Julia, antza, beti bere munduan murgildurik bizi da. Amak dei egiten dio, baina inoiz ere ez dio lehenbizikoan erantzuten. Lagunak berarekin jostetan ari direnean, askotan ihesi doa pentsamenduz. Zergatik galdu nahi du bere irudimenaren zoko-mokoetan? Beharbada, dakusana gustukoa ez duelako, bizi den mundua gustatzen ez zaiolako. “¡Estás en Babia!” irudimenaren aldeko aldarria da, gutxien gustatzen

zaigun errealitatea eraldatzeko daukagun gaitasunaren aldekoa. Antzezlanaren hainbat diziplinaren arteko solasaldiaren emaitza da, eta atal guztiak funtsezkoak dira: historia egituratzen duen dramaturgia, antzezleen lana, irudiak, soinua, ilustrazioa, etab. Haurrentzat handizki pentsatzea. Horra hor barne mundu bat, berezko mundu bat, eraldakuntza etengabea ari den mundu bat birsortu nahi duen antzezlanaren leloa.

## 13 OSTIRALA

### IPUIN-KONTALARIA (euskaraz)

VENTURA RUIZ



**Artikako Liburutegi Publikoa**

**Ordua:** 18:00

**Publikoa:** 4 urtetik gora

**Sarrera:** doakoa, baina gonbidapena behar da. Azaroaren 12tik (osteguna) banatuko dira liburutegi ordutegian

**Iraupena:** 60 min

### 20 OSTIRALA

#### IPUIN-KONTALARIA (gaztelaniaz)

KYOKAN



#### Artikako Liburutegi Publikoa

**Ordua:** 18:00

**Publikoa:** 4 urtetik gora

**Sarrera:** doakoa, baina gonbidapena behar da. Azaroaren 19tik (osteguna) banatuko dira liburutegi ordutegian

**Iraupena:** 60 min

### 22 IGANDEA

#### CONCIERTO

## “Luces, música, iacción!”

SUAKAI

#### María de Maeztu Kultur Etxea (Artika)

**Ordua:** 18:00

**Sarrera:** 4 € aurrez, ([www.berrioplano.es](http://www.berrioplano.es)),

5 € leihatilan

**Musikariak:** Iván Carmona (biolontxelo, txirulak eta beste), Claudia Osés (biolina eta mandolina), Juan I. Emme (biolontxelo), Maddi Arana (biolina), Igor Arostegi (perkusioa), Igor Telletxea (bateria eta tronboia)



Zinemaren zirrara agertokira aldatuta, oraingo honetan jatorrizko soinu-banda zuzenean entzunik. Ikuskizunak dirauen 70 minutuetan, pausaldirik gabeko bidaia biziko dugu zinemaren historiako soinu-bandarik nabarmenen eta erakargarrienen arrimuan.

Ekoizpen paregabea, kalitate handikoa, publikoarengana bi zaletasun itzel hurbiltzeko, hots, zinema eta soinu-bandak, formatu paregabe eta originalean. Muntaketa egiazko erronka musikala da eta soinu

inguratzailearen teknika darabil. Horrela, zuzeneko sistema koadrofoniko hori erabiliz, zinema-aretoen antzeko inpresioa lortzen da; hau da, ikusleek ikuskizunaren erdigunean bertan daudela sentituko dute. Ekoizpen-lan handia dago ikuskizunaren azpian, eta agertoki gainean, berriz, lehen mailako interprete profesionalak. Jende guztiarendako egokia eta gomendatua. Ikuskizunaren xedea baita haurrek eta gazteek saioa gozatzea, baina baita haiek inoiz doazen gurasoek eta familiako kideek ere.



HAURRENTZAKO IKUSKIZUNA (euskaraz)

### “Oilar bat dago zure teilatuan”

TITIRIGUIRI

María de Maeztu Kultur Etxea  
(Artika)

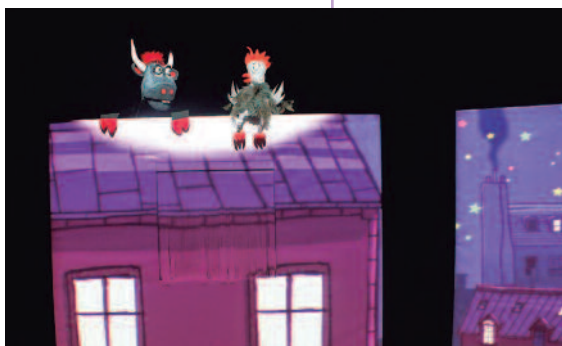
**Ordua:** 18:00

**Sarrera:** 4 € aurrez,  
([www.berrioplano.es](http://www.berrioplano.es)), 5 € leihatilan

**Publikoa:** familiak, 4 urtetik gora

**Iraupena:** 45 minutu

**Laguntzailea:** Nafarroako Gobernua



Oilar bat ezin mugiturik dago hiriko eraikin bateko teilatuan. Beheko bizilagunaren jakin-mina piztu du, oilarraren kantuak behiarena baitirudi. Horren zergatia galdetuko dio oilarrari, eta hortxe hasiko zaigu istorio xelebrea, zelai batera eramanen gaituena, oilo erruleen egunerokotasuna erakutsiko diguna, Maca behi arruntaren berri emanen diguna. Umorearen eta bertsoen bitartez, istorio honen eta hiriaren nondik

norakoak ezagutuko ditugu. Zezen maitemindu bat agertuko zaigu, baita oilar triste bat ere teilatuaren gainean; hiritik atera eta bere etxe berrira lagunduko dion norbaiten zain. Hiru mihise hondoan daudela, hezur-haragizko pertsonaiek elkarreraginen dute pertsonaia animatuekin batera; emaitza joko eszeniko arras estimulagarria da publiko mota guztientzat. Horra proposamen zoragarria familia guztiaren gozamenerako.